KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV

Brusel, 17.7.2007
KOM(2007)413 v konečnom znení

2007/0148(CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní dohody medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz

(predložené Komisiou)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. POLITICKÉ A PRÁVNE SÚVISLOSTI

Význam dialógu o vízových otázkach pre Albánsku republiku, ako aj pre ostatné krajiny západného Balkánu, bol opätovne potvrdený v záveroch summitu EÚ – západný Balkán, ktorý sa uskutočnil v Solúne 21. júna 2003 a ktorý zároveň potvrdil európsku perspektívu krajín západného Balkánu. Pokiaľ ide o vízové otázky, v „Solúnskej agende“ bolo potvrdené, že perspektíva liberalizácie vízového režimu pre krajiny západného Balkánu je dlhodobým cieľom, ktorý je spojený s pokrokom dotknutých krajín pre realizácii zásadných reforiem v takých oblastiach, ako je posilnenie právneho štátu, boj proti organizovanému zločinu, korupcii a nelegálnemu prisťahovalectvu a posilnenie ich administratívnej kapacity v oblasti kontroly hraníc a bezpečnosti dokladov.

Vzhľadom na európsku perspektívu krajiny orgány Albánskej republiky zamerali svoju pozornosť na možnosť dosiahnuť zjednodušenie postupov pri vydávaní krátkodobých víz pre občanov svojej krajiny ako bezprostredný a prechodný krok na ceste k zrušeniu vízovej povinnosti, ktoré zostáva strednodobou perspektívou.

Dohody o zjednodušení vydávania víz sú pre Európske spoločenstvo novým nástrojom v rámci európskej politiky krátkodobých víz: v **Haagskom programe** sa Rada a Komisia vyzývajú, aby s cieľom rozvinúť spoločný prístup preskúmali, „či by v kontexte readmisnej politiky ES bolo v jednotlivých prípadoch vhodné uľahčiť vydávanie krátkodobých víz štátnym príslušníkom tretích krajín, ak je to možné a na **recipročnom základe**, ako súčasť skutočného partnerstva vo vonkajších vzťahoch vrátane otázok spojených s migráciou“. Európska únia vypracovala a použila tento nástroj po prvýkrát v rámci vzťahov s Ruskou federáciou a Ukrajinou.

V decembri 2005 sa členské štáty na úrovni Výboru stálych predstaviteľov dohodli na spolo čnom prístupe k rozvoju politiky EÚ v oblasti zjednodušenia vydávania víz a stanovili hlavné kritériá, ktoré je potrebné zohľadniť pri rozhodovaní o začatí rokovaní o zjednodušení vydávania víz s tretími krajinami.

Readmisná dohoda medzi ES a Albánskom nadobudla platnosť 1. mája 2006.

Po splnomocnení Komisie Radou dňa 13. novembra 2006 sa 13. decembra 2006 začali v Bruseli rokovania s Albánskou republikou o zjednodušení postupu pri vydávaní krátkodobých víz. Dve ďalšie kolá rokovaní sa konali v Bruseli 20. februára 2007 a 10. apríla 2007. Formálne rokovania boli navyše v niektorých prípadoch pripravované na neformálnych stretnutiach odborníkov.

Na poslednom oficiálnom kole rokovaní 11. apríla 2007 sa konečné znenie dohody o zjednodu šení postupu pri vydávaní víz parafovalo na technickej úrovni. Na politickej úrovni sa slávnostný akt parafovania uskutočnil v Záhrebe 13. apríla 2007.

Európska komisia už dohodu o zjednodušení vydávania víz vyjednala s dvoma tretími krajinami (Ruskou federáciou a Ukrajinou). Skúsenosti získané v rámci predchádzajúcich rokovaní boli u žitočné pri rokovaniach s Albánskou republikou.

Členské štáty boli vo všetkých fázach rokovaní pravidelne informované a zúčastňovali sa na konzultáciách v rámci príslušných pracovných skupín a výborov Rady.

Pre Spoločenstvo je právnym základom dohody článok 62 ods. 2 písm. b) v spojení s článkom 300 ZES.

Pripojené návrhy predstavujú právne nástroje na podpísanie a uzatvorenie dohody. Rada rozhodne kvalifikovanou väčšinou. K uzatvoreniu dohody dôjde po formálnej porade s Európskym parlamentom v súlade s článkom 300 ods. 3 ZES.

V navrhovanom rozhodnutí o uzatvorení dohody sa ustanovujú potrebné interné mechanizmy pre praktické uplatňovanie dohody. Konkrétne sa v ňom stanovuje, že Európska komisia, ktorej pomáhajú odborníci z členských štátov, zastupuje Spoločenstvo v spoločnom výbore zriadenom podľa článku 12 dohody.

Podľa článku 12 ods. 4 môže spoločný výbor prijať svoj vlastný rokovací poriadok. Stanovisko Spoločenstva v tejto otázke prijme Komisia po porade s osobitným výborom vymenovaným Radou.

Európski občania sú Albánskou republikou oslobodení od vízovej povinnosti. V tejto súvislosti sa v článku 1 ods. 2 návrhu dohody o zjednodušení vydávania víz stanovuje, že v prípade, ak by Albánska republika pre občanov EÚ opätovne zaviedla vízovú povinnosť, uplatňovali by sa automaticky na základe reciprocity pre občanov EÚ rovnaké zjednodušenia, ktoré sú v súlade s dohodou priznané občanom Albánskej republiky.

2. VÝSLEDOK ROKOVANÍ

Komisia sa domnieva, že ciele stanovené Radou v smerniciach pre rokovania sa dosiahli a návrh dohody o zjednodušení vydávania víz je pre Spoločenstvo prijateľný.

Konečný obsah dohody je možné zhrnúť do týchto bodov:

– rozhodnutie o vydaní alebo nevydaní víza sa vo všetkých prípadoch žiadostí o víza bude musieť prijať v zásade do 10 kalendárnych dní. Túto lehotu možno predĺžiť na 30 kalendárnych dní, ak je potrebné ďalšie preskúmanie. V naliehavých prípadoch možno lehotu na prijatie rozhodnutia skrátiť na tri pracovné dni alebo menej;

– poplatok za spracovanie žiadosti o vízum pre štátnych príslušníkov Albánskej republiky je 35 EUR. Tento poplatok sa bude vyžadovať od všetkých albánskych žiadateľov o víza za jednorazové aj viacnásobné víza. Okrem toho sú niektoré kategórie osôb od poplatku za vízum plne oslobodené: blízki príbuzní, úradníci zúčastňujúci sa na činnostiach vlády, študenti, postihnuté osoby, novinári, predstavitelia náboženských obcí, zástupcovia ob čianskej spoločnosti, členovia profesných združení, členovia vlakových posádok, dôchodcovia, deti vo veku do 6 rokov, humanitárne prípady, vodiči medzinárodnej nákladnej a osobnej dopravy, osoby zúčastňujúce sa na vedeckých, kultúrnych či vzdelávacích výmenných programoch a športových alebo kultúrnych podujatiach a osoby politicky prenasledované počas komunistického režimu;

– doklady, ktoré je potrebné predložiť v súvislosti s preukázaním účelu cesty, boli pre niektoré kategórie osôb zjednodušené: blízki príbuzní, podnikatelia, členovia oficiálnych delegácií, študenti, účastníci vedeckých, kultúrnych a športových podujatí, novinári, náv števníci vojenských a civilných cintorínov, predstavitelia tradičných náboženských spolo čenstiev, predstavitelia občianskej spoločnosti, príslušníci slobodných povolaní, vodiči v rámci medzinárodnej nákladnej a osobnej dopravy, osoby cestujúce zo zdravotných dôvodov a turisti v rámci organizovaných zájazdov. Pre uvedené kategórie osôb sa na preukázanie účelu cesty môžu požadovať len doklady uvedené v dohode. Nevyžaduje sa žiadne ďalšie odôvodnenie, pozvanie alebo potvrdenie ustanovené v právnych predpisoch členských štátov;

– zavádzajú sa tiež zjednodušené kritériá vydávania víz na viac vstupov pre tieto kategórie osôb:

a) členovia Rady ministrov, parlamentu, ústavného a najvyššieho súdu, stáli členovia oficiálnych delegácií a manželskí partneri a deti navštevujúce občanov Albánskej republiky oprávnene sa zdržujúcich v členských štátoch: vízum s platnosťou až päť rokov (alebo na kratšiu dobu, v závislosti od dĺžky trvania ich mandátu alebo povolenia na pobyt);

b) účastníci vedeckých, kultúrnych, oficiálnych výmenných programov a športových podujatí, novinári, podnikatelia, predstavitelia náboženských spoločenstiev, predstavitelia občianskej spoločnosti, príslušníci slobodných povolaní, vodiči z povolania a členovia vlakových posádok, študenti a osoby cestujúce zo zdravotných dôvodov pod podmienkou, že počas predchádzajúcich dvoch rokov náležite využívali jednoročné vízum na viac vstupov a že dôvody ich žiadosti o vízum na viac vstupov stále pretrvávajú: vydávajú sa víza s platnosťou najmenej dva roky a najviac päť rokov;

– občania Albánskej republiky, ktorí sú držiteľmi platných diplomatických pasov, sú pri krátkodobých pobytoch oslobodení od vízovej povinnosti;

– na občanov Albánskej republiky, ktorí sú držiteľmi platných služobných pasov, sa počas obdobia piatich rokov naďalej uplatňujú ustanovenia dvojstranných dohôd podpísaných pred 1. januárom 2007. Vo vyhlásení pripojenom k dohode sa ustanovuje posúdenie systému slu žobných pasov najneskôr štyri roky po nadobudnutí platnosti dohody;

– v dohodnutom protokole sa stanovuje, že členské štáty, ktoré zatiaľ neuplatňujú schengenské acquis v plnom rozsahu, môžu jednostranne uznať schengenské víza a povolenia na pobyt vydané albánskym občanom na účel tranzitu cez ich územie v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 895/2006/ES zo 14. júna 2006[1]; Bol doplnený odkaz na budúcu zmenu a doplnenie rozhodnutia č. 895/2006/ES, aby zahŕňalo aj Bulharsko a Rumunsko;

– k dohode je pripojené vyhlásenie Európskeho spoločenstva o prístupe žiadateľov o víza k informáciám a o zosúladení informačných postupov pri vydávaní krátkodobých víz;

[1] Ú. v. EÚ L 167, 20.6.2006, s.1.

– na základe konkrétnych požiadaviek Albánskej republiky sú k dohode pripojené vyhlásenia Európskeho spoločenstva o opatreniach na zjednodušenie vydávania víz rodinným príslu šníkom (na ktorých sa nevzťahujú právne záväzné ustanovenia dohody) a žiadateľom bona fide.

Na všetky otázky, ktoré nie sú upravené v dohode, napríklad zamietnutie vydania víza, uznávanie cestovných dokladov, preukazovanie dostatočných prostriedkov na pokrytie životných nákladov, možnosť pozvať žiadateľov v prípade pochybností na osobný pohovor, ale aj už existujúce možnosti flexibilného prístupu v prípade cestujúcich bona fide, sa naďalej uplat ňujú bežné schengenské pravidlá alebo vnútroštátne právne predpisy.

Osobitné postavenie Dánska, Spojeného kráľovstva a Írska je zohľadnené v preambule a v dvoch spoločných vyhláseniach pripojených k dohode. Spoločné vyhlásenie k dohode zoh ľadňuje aj úzke pridruženie Nórska a Islandu k vykonávaniu, uplatňovaniu a rozvoju schengenského acquis.

3. ZÁVERY

Komisia vzhľadom na uvedené výsledky navrhuje, aby Rada:

– rozhodla o podpísaní dohody v mene Spoločenstva a poverila predsedu Rady, aby určil osobu alebo osoby riadne oprávnené na podpis v mene Spoločenstva;

– po porade s Európskym parlamentom schválila pripojenú dohodu medzi Európskym spolo čenstvom a Albánskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz.

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o podpísaní dohody medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 62 ods. 2 písm. b) body (i) a (ii) v spojení s prvou vetou prvého pododseku odseku 2 článku 300,

so zreteľom na návrh Komisie[2],

keďže:

(1) Rada svojím rozhodnutím z 13. novembra 2006 poverila Komisiu rokovaním o dohode medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz.

(2) Rokovania o dohode začali 13 decembra 2006 a skončili 10. apríla 2007.

(3) S výhradou jej možného neskoršieho uzatvorenia by dohoda parafovaná na technickej úrovni v Bruseli 10. apríla 2007 a na politickej úrovni v Záhrebe 13. apríla 2007 mala byť podpísaná ….

(4) V súlade s Protokolom o postavení Spojeného kráľovstva a Írska a Protokolom, ktorým sa začleňuje schengenské acquis do rámca Európskej únie, Spojené kráľovstvo a Írsko sa nezúčastňujú na prijatí tohto rozhodnutia, a preto ním nie sú viazané, ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu.

(5) V súlade s Protokolom o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, a preto ním nie je viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

ROZHODLA TAKTO:

---

[2] Ú. v. EÚ C, s. .

Jediný článok

Predseda Rady sa týmto poveruje, aby určil osobu alebo osoby oprávnené podpísať v mene Spoločenstva dohodu medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o zjednodu šení vydávania krátkodobých víz a súvisiace dokumenty pozostávajúce z textu dohody, protokolu a vyhlásení, s výhradou ich možného neskoršieho uzatvorenia.

V Bruseli

Za Radu
predseda

2007/0148(CNS)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä na jej článok 62 ods. 2 písm. b) body (i) a (ii) v spojení s prvou vetou prvého pododseku odseku 2 článku 300 a prvým pododsekom odseku 3 článku 300,

so zreteľom na návrh Komisie[3],

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu[4]

KEĎŽE:

(1) Komisia v mene Európskeho spoločenstva rokovala s Albánskou republikou o dohode o zjednodušení vydávania krátkodobých víz.

(2) Uvedená dohoda bola podpísaná v mene Európskeho spoločenstva ..... 2007 s výhradou jej možného neskoršieho uzatvorenia v súlade s rozhodnutím Rady ……../……/ES z [……].

(3) Táto dohoda by sa mala schváliť.

(4) Dohodou sa zriaďuje spoločný výbor pre správu dohody, ktorý môže prijať svoj rokovací poriadok. V tomto prípade je vhodné ustanoviť zjednodušený postup prijatia stanoviska Spoločenstva.

(5) V súlade s Protokolom o postavení Spojeného kráľovstva a Írska a Protokolom, ktorým sa začleňuje schengenské acquis do rámca Európskej únie, Spojené kráľovstvo a Írsko sa nezúčastňujú na prijatí tohto rozhodnutia, a preto ním nie sú viazané, ani nepodliehajú jeho uplatňovaniu.

(6) V súlade s Protokolom o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tohto rozhodnutia, a preto ním nie je viazané, ani nepodlieha jeho uplatňovaniu,

ROZHODLA TAKTO:

---

[3] Ú. v. EÚ C ...

[4] Ú. v. EÚ C ...

Článok 1

Dohoda medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou o zjednodušení vydávania krátkodobých víz sa týmto schvaľuje v mene Spoločenstva.

Znenie dohody je pripojené k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Predseda Rady vykoná oznámenie podľa článku 14 ods. 1 dohody[5].

Článok 3

Komisia, ktorej pomáhajú odborníci z členských štátov, zastupuje Spoločenstvo v spoločnom výbore odborníkov zriadenom podľa článku 12 dohody.

Článok 4

Stanovisko Spoločenstva v rámci spoločného výboru odborníkov v otázke prijatia jeho rokovacieho poriadku podľa článku 12 ods. 4 dohody prijme Komisia po porade s osobitným výborom vymenovaným Radou.

Článok 5

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie.*

V Bruseli

Za Radu
predseda

[5] Dátum nadobudnutia platnosti dohody bude uverejnený v *Úradnom vestníku Európskej únie* [Generálnym sekretariátom Rady].

Príloha

DOHODA

medzi

Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou

o zjednodušení vydávania víz

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO, ďalej len „*Spoločenstvo*“,

a

ALBÁNSKA REPUBLIKA

ďalej len „zmluvné strany“,

so zreteľom na stabilizačnú a asociačnú dohodu (SAD) medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou, ktorá bola podpísaná 12. júna 2006 a ktorou sa v súčasnosti riadia vz ťahy s Albánskou republikou;

opätovne potvrdzujúc zámer úzko spolupracovať v rámci existujúcich štruktúr SAD s cieľom liberalizovať vízový režim medzi Albánskou republikou a Európskou úniou v súlade so závermi summitu EÚ – západný Balkán, ktorý sa konal v Solúne 21. júna 2003;

želajúc si, ako prvý konkrétny krok na ceste k bezvízovému režimu, rozvíjať medziľudské vz ťahy ako dôležitú podmienku trvalého rozvoja hospodárskych, humanitárnych, kultúrnych, vedeckých a iných vzťahov zjednodušením vydávania víz štátnym príslušníkom Albánskej republiky,

majúc na pamäti, že od 4 augusta 2000 sú všetci občania EÚ oslobodení od vízovej povinnosti pri cestách do Albánskej republiky, ktorých dĺžka neprekračuje 90 dní, alebo pri tranzite cez územie Albánskej republiky,

uznávajúc, že ak by **Albánska republiky** opätovne zaviedla pre občanov EÚ vízovú povinnos ť, uplatňovali by sa automaticky na základe reciprocity na občanov EÚ rovnaké zjednodu šenia, ktoré sú v súlade s touto dohodou priznané štátnym príslušníkom **Albánskej republiky,**

uznávajúc, že zjednodušenie vydávania víz by nemalo viesť k nelegálnemu prisťahovalectvu a venujúc osobitnú pozornosť bezpečnosti a readmisii,

so zreteľom na nadobudnutie platnosti dohody medzi Albánskou republikou a Radou Európskeho spoločenstva o readmisii osôb neoprávneným pobytom;

berúc do úvahy Protokol o postavení Spojeného kráľovstva a Írska a Protokol, ktorým sa za členuje schengenské acquis do rámca Európskej únie, pripojené k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto dohody sa nevzťahujú na Spojené kráľovstvo a Írsko,

berúc do úvahy Protokol o postavení Dánska pripojený k Zmluve o Európskej únii a Zmluve o založení Európskeho spoločenstva a potvrdzujúc, že ustanovenia tejto dohody sa nevzťahujú na Dánske kráľovstvo,

SA DOHODLI TAKTO:

Článok 1 – Účel a rozsah uplatňovania

1. Účelom tejto dohody je zjednodušenie vydávania víz štátnym príslušníkom Albánskej republiky na pobyt, ktorého plánovaná dĺžka za obdobie 180 dní neprekročí 90 dní.

2. Ak by Albánska republika opätovne zaviedla pre občanov EÚ alebo určité kategórie občanov EÚ vízovú povinnosť, uplatňovali by sa automaticky na základe reciprocity na príslušných občanov EÚ rovnaké zjednodušenia, ktoré sú v súlade s touto dohodou priznané štátnym príslušníkom Albánskej republiky.

Článok 2 – Všeobecné ustanovenia

1. Opatrenia na zjednodušenie vydávania víz ustanovené v tejto dohode sa vzťahujú na štátnych príslušníkov Albánskej republiky len v tom prípade, ak nie sú oslobodení od vízovej povinnosti na základe právnych predpisov Spoločenstva alebo členských štátov alebo na základe tejto dohody alebo iných medzinárodných dohôd.

2. Na otázky, ktoré nie sú upravené v ustanoveniach tejto dohody, napríklad zamietnutie vydania víza, uznávanie cestovných dokladov, preukazovanie primeraných prostriedkov na pokrytie životných nákladov, odmietnutie vstupu alebo opatrenia súvisiace s vyhostením, sa uplatňujú vnútroštátne právne predpisy Albánskej republiky alebo členských štátov alebo právne predpisy Spoločenstva.

Článok 3 – Vymedzenie pojmov

Na účely tejto dohody:

a) „*členský štát*“ je každý členský štát Európskej únie, okrem Dánskeho kráľovstva, Írskej republiky a Spojeného kráľovstva;

b) „*občan Európskej únie*“ je štátny príslušník členského štátu, ako je vymedzený v písmene a);

c) „*občan Albánskej republiky*“ je osoba, ktorá má štátne občianstvo Albánskej republiky;

d) „*vízum*“ je oprávnenie vydané členským štátom alebo rozhodnutie prijaté týmto štátom, ktoré je potrebné na:

– vstup na účel pobytu v tomto členskom štáte alebo vo viacerých členských štátoch, ktorého plánovaná celková dĺžka neprekročí 90 dní,

– vstup na účel tranzitu cez územie tohto členského štátu alebo viacerých členských štátov.

e) „*osoba s legálnym pobytom*“ je štátny príslušník Albánskej republiky, ktorý je na základe právnych predpisov Spoločenstva alebo vnútroštátnych právnych predpisov oprávnený alebo spôsobilý na pobyt na území členského štátu v dĺžke viac ako 90 dní.

Článok 4 – Písomný doklad potvrdzujúci účel cesty

1. Na preukázanie účelu cesty na územie druhej zmluvnej strany sú pre uvedené kategórie štátnych príslušníkov Albánskej republiky postačujúce tieto doklady:

a) pre členov oficiálnych delegácií, ktorí sa na základe oficiálneho pozvania adresovaného Albánskej republike zúčastňujú na stretnutiach, konzultáciách, rokovaniach alebo výmenných programoch, ako aj na podujatiach organizovaných medzivládnymi organizáciami na území členských štátov:

– list vyhotovený orgánom Albánskej republiky potvrdzujúci, že žiadateľ je členom albánskej delegácie cestujúcej na územie členských štátov s cieľom zúčastniť sa uvedených podujatí, s pripojenou kópiou oficiálneho pozvania;

b) pre podnikateľov a zástupcov obchodných organizácií:

– písomná žiadosť hostiteľskej právnickej osoby alebo spoločnosti, organizácie alebo zastúpenia alebo pobočky takejto právnickej osoby alebo spoločnosti, štátnych alebo miestnych orgánov členských štátov alebo organizačných výborov obchodných a priemyselných výstav, konferencií a sympózií organizovaných na území členských štátov potvrdená Obchodnou komorou Albánskej republiky;

c) pre novinárov:

– osvedčenie alebo iný doklad vydaný profesijnou organizáciou preukazujúce, že dotknutá osoba je kvalifikovaným novinárom a doklad vydaný jej zamestnávateľom potvrdzujúci, že účelom cesty je výkon novinárskej práce;

d) pre účastníkov vedeckých, kultúrnych a umeleckých aktivít vrátane univerzitných a iných výmenných programov:

– písomná žiadosť hostiteľskej organizácie o účasť na týchto aktivitách;

e) pre zástupcov organizácií občianskej spoločnosti, ktorí cestujú na účely vzdelávacích školení, seminárov, konferencií, a to aj v rámci výmenných programov:

– písomná žiadosť vyhotovená hostiteľskou organizáciou, potvrdenie o tom, že osoba zastupuje organizáciu občianskej spoločnosti a osvedčenie o zriadení danej organizácie z príslušného registra vydané štátnym orgánom v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi;

f) pre žiakov, študentov, študentov postgraduálneho štúdia a sprevádzajúcich učiteľov, ktorí cestujú na účely štúdia alebo vzdelávacích školení, a to aj v rámci výmenných programov a iných školských aktivít:

– písomná žiadosť alebo osvedčenie o zápise od hostiteľskej univerzity, akadémie, inštitútu, vysokej školy alebo školy alebo študentský preukaz alebo osvedčenie o zapísaných predmetoch;

g) pre účastníkov medzinárodných športových podujatí a ich odborný sprievod:

– písomná žiadosť hostiteľskej organizácie: príslušných orgánov, národných športových federácií alebo národných olympijských výborov členských štátov;

h) pre účastníkov oficiálnych výmenných programov organizovaných partnerskými mestami/obcami:

– písomná žiadosť vedúceho predstaviteľa správy/starostu týchto miest/obcí;

i) – pre blízkych príbuzných – manželov/manželky, deti (vrátane osvojených), rodičov (vrátane opatrovníkov), starých rodičov a vnukov/vnučky – navštevujúcich štátnych príslušníkov Albánskej republiky s legálnym pobytom na území členských štátov:

– písomná žiadosť hostiteľskej osoby;

j) pre návštevníkov vojenských a civilných cintorínov:

– úradný doklad potvrdzujúci existenciu a udržiavanie hrobu, ako aj rodinný alebo iný vzťah medzi žiadateľom a pochovaným;

k) pre osoby politicky prenasledované počas komunistického režimu v Albánskej republike:

– osvedčenie vydané Ústavom pre integráciu prenasledovaných osôb v súlade s článkom 3 zákona č. 7748 z 29.7.1993 s uvedením priznania štatútu osoby politicky prenasledovanej počas komunistického režimu v Albánskej republike a pozvanie príslušného orgánu, národnej alebo medzinárodnej organizácie, vrátane mimovládnej organizácie, členského štátu alebo európskej inštitúcie na účasť na príslušných aktivitách vrátane aktivít súvisiacich s ich štatútom;

l) pre vodičov poskytujúcich služby medzinárodnej nákladnej a osobnej dopravy na územie členských štátov vo vozidlách registrovaných v Albánskej republike:

– písomná žiadosť národného združenia (zväzu) dopravcov Albánskej republiky poskytujúcich služby v oblasti medzinárodnej cestnej dopravy s uvedením účelu, trvania a frekvencie ciest;

m) pre osoby cestujúce na turistické účely:

– osvedčenie alebo poukaz od cestovnej kancelárie alebo organizátora zájazdov akreditovaných členskými štátmi v rámci miestnej konzulárnej spolupráce, ktoré potvrdzujú rezerváciu organizovaného zájazdu;

n) pre osoby cestujúce zo zdravotných dôvodov a osoby, ktoré ich musia sprevádzať:

– úradný doklad zdravotníckeho zariadenia potvrdzujúci nevyhnutnosť lekárskeho o šetrenia v tomto zariadení a potrebu, aby bola osoba sprevádzaná a doklad o dostatočných finančných prostriedkoch na úhradu tohto lekárskeho ošetrenia;

o) pre príslušníkov slobodných povolaní, ktorí sa zúčastňujú na medzinárodných výstavách, konferenciách, sympóziách, seminároch alebo iných podobných podujatiach organizovaných na území členských štátov:

– písomná žiadosť hostiteľskej organizácie potvrdzujúca, že dotknutá osoba sa zú častňuje na podujatí;

p) pre členov vlakových posádok, posádok chladiarenských vozňov a posádok lokomotív v medzinárodných vlakoch, ktorí cestujú na územie členských štátov:

– písomná žiadosť príslušnej železničnej spoločnosti Albánskej republiky, v ktorej sa uvádza účel, trvanie a periodicita ciest;

q) pre osoby zúčastňujúce sa na pohrebných obradoch:

– úradný doklad potvrdzujúci úmrtie, ako aj rodinný alebo iný vzťah medzi žiadate ľom a zosnulým;

r) pre predstaviteľov náboženských obcí::

– – písomná žiadosť náboženskej obce registrovanej v Albánskej republike s uvedením účelu, trvania a frekvencie ciest.

2. Písomná žiadosť uvedená v odseku 1 tohto článku obsahuje tieto údaje:

a) – v prípade pozvanej osoby – meno a priezvisko, dátum narodenia, pohlavie, ob čianstvo, číslo dokladu totožnosti, čas a účel cesty, počet vstupov a podľa potreby mená manžela/manželky a detí cestujúcich spolu s pozvanou osobou;

b) v prípade pozývajúcej osoby – meno, priezvisko a adresa alebo

c) v prípade pozývajúcej právnickej osoby, spoločnosti alebo organizácie – úplný názov a adresa a

– ak žiadosť vystavila organizácia, meno a funkcia osoby, ktorá žiadosť podpísala;

– ak je pozývajúcou osobou právnická osoba alebo spoločnosť, alebo zastúpenie alebo pobočka takejto právnickej osoby alebo spoločnosti so sídlom na území členského štátu, registračné číslo, ktoré sa vyžaduje podľa vnútroštátnych právnych predpisov dotknutého členského štátu.

3. Pre kategórie osôb uvedené v odseku 1 tohto článku sa všetky kategórie víz vydávajú zjednodušeným postupom bez toho, aby sa vyžadovalo ďalšie odôvodnenie, pozvanie alebo potvrdenie týkajúce sa účelu cesty podľa právnych predpisov členských štátov.

Článok 5 – Vydávanie víz na viac vstupov

1. Diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov vydávajú víza na viac vstupov s platnosťou až päť rokov týmto kategóriám osôb:

a) členovia Rady ministrov, parlamentu, ústavného a najvyššieho súdu, ak nie sú oslobodení od vízovej povinnosti podľa tejto dohody, počas výkonu ich funkcie, s platnosťou víza obmedzenou na ich funkčné obdobie, ak je kratšie ako 5 rokov;

b) stálym členom oficiálnych delegácií, ktorí sa na oficiálne pozvanie adresované Albánskej republike pravidelne zúčastňujú stretnutí, konzultácií, rokovaní alebo výmenných programov, ako aj podujatí organizovaných medzivládnymi organizáciami na území členských štátov;

c) Manželským partnerom a deťom a deti (vrátane osvojených), mladším ako 21 rokov alebo závislým, ktoré navštevujú albánskych občanov s legálnym pobytom na území členských štátov, s platnosťou víza obmedzenou na obdobie platnosti povolenia na pobyt.

2. Diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov vydávajú víza na viac vstupov s platnosťou až jeden rok týmto kategóriám osôb pod podmienkou, že počas predchádzajúceho roka im bolo udelené aspoň jedno vízum, ktoré využili v súlade s právnymi predpismi o vstupe a pobyte navštíveného štátu, a že žiadajú o udelenie víz na viac vstupov odôvodnene:

a) členom oficiálnych delegácií, ktorí sa na základe oficiálneho pozvania adresovaného Albánskej republike pravidelne zúčastňujú na stretnutiach, konzultáciách, rokovaniach alebo výmenných programoch, ako aj na podujatiach organizovaných medzivládnymi organizáciami na území členských štátov;

b) podnikateľom a zástupcom obchodných organizácií, ktorí pravidelne cestujú do členských štátov;

c) účastníkom vedeckých, kultúrnych a umeleckých aktivít vrátane univerzitných a iných výmenných programov, ktorí pravidelne cestujú do členských štátov;

d) účastníkom medzinárodných športových podujatí a ich odbornému sprievodu;

e) novinárom;

f) účastníkom oficiálnych výmenných programov organizovaných partnerskými mestami/obcami;

g) vodičom poskytujúcim služby medzinárodnej nákladnej a osobnej dopravy na územie členských štátov vo vozidlách registrovaných v Albánskej republike;

h) osobám, ktoré cestujú pravidelne zo zdravotných dôvodov, a osobám, ktoré ich musia sprevádzať;

i) členom vlakových posádok, posádok chladiarenských vozňov a posádok lokomotív v medzinárodných vlakoch, ktorí cestujú na územie členských štátov;

j) študentom a študentom postgraduálneho štúdia, ktorí pravidelne cestujú na účely štúdia alebo vzdelávacích školení, a to aj v rámci výmenných programov;

k) predstaviteľom náboženských obcí v Albánskej republike, ktorí pravidelne cestujú do členských štátov;

l) zástupcom organizácií občianskej spoločnosti, ktorí pravidelne cestujú do členských štátov na účely vzdelávacích školení, seminárov, konferencií, a to aj v rámci výmenných programov;

m) príslušníkom slobodných povolaní, ktorí sa zúčastňujú na medzinárodných výstavách, konferenciách, sympóziách, seminároch alebo iných podobných podujatiach a ktorí pravidelne cestujú do členských štátov.

3. Diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov vydávajú víza na viac vstupov s platnosťou najmenej dva roky a najviac päť rokov kategóriám osôb uvedeným v odseku 2 tohto článku pod podmienkou, že počas predchádzajúcich dvoch rokov využili jednoročné víza na viac vstupov v súlade s právnymi predpismi o vstupe a pobyte navštíveného štátu a že dôvody ich žiadosti o vízum na viac vstupov stále pretrvávajú.

4. Celková dĺžka pobytu osôb uvedených v odsekoch 1 až 3 tohto článku na území členských štátov neprekročí 90 dní počas doby 180 dní.

Článok 6 – Poplatky za spracovanie žiadostí o víza

1. Poplatok za spracovanie žiadosti o vízum pre štátnych príslušníkov Albánskej republiky je 35 EUR.

   Výška uvedeného poplatku sa môže prehodnotiť v súlade s postupom stanoveným v článku 14 ods. 4.

   Ak by Albánska republika opätovne zaviedla pre občanov EÚ vízovú povinnosť, poplatok za vízum účtovaný Albánskou republikou nebude vyšší ako 35 EUR alebo ako dohodnutá suma, ak dôjde k prehodnoteniu poplatku v súlade s postupom stanoveným v článku 14 ods. 4.

2. Od poplatkov za spracovanie žiadosti o vízum sú oslobodené tieto kategórie osôb:

a) blízki príbuzní – manželia/manželky, deti (vrátane osvojených), rodičia (vrátane opatrovníkov), starí rodičia a vnuci/vnučky štátnych príslušníkov Albánskej republiky s legálnym pobytom na území členských štátov;

b) členovia oficiálnych delegácií, ktorí sa na základe oficiálneho pozvania adresovaného Albánskej republike zúčastňujú na stretnutiach, konzultáciách, rokovaniach alebo výmenných programoch, ako aj na podujatiach organizovaných medzivládnymi organizáciami na území členských štátov;

c) členovia Rady ministrov, parlamentu, ústavného a najvyššieho súdu, ak nie sú oslobodení od vízovej povinnosti podľa tejto dohody;

d) žiaci, študenti, študenti postgraduálneho štúdia a sprevádzajúci učitelia, ktorí cestujú na účely štúdia alebo vzdelávacích školení;

e) deti vo veku do šesť rokov;

f) zdravotne postihnuté osoby a v prípade potreby osoba, ktorá ich sprevádza;

g) osoby, ktoré predložili doklady preukazujúce nevyhnutnosť ich cesty z humanitárnych dôvodov vrátane naliehavého lekárskeho ošetrenia, ako aj osoba, ktorá ich sprevádza, alebo osoby, ktoré cestujú na pohreb blízkeho príbuzného alebo na návštevu vážne chorého blízkeho príbuzného;

h) účastníci medzinárodných športových podujatí a ich odborný sprievod;

i) účastníci vedeckých, kultúrnych a umeleckých aktivít vrátane univerzitných a iných výmenných programov;

j) účastníci oficiálnych výmenných programov organizovaných partnerskými mestami/obcami;

k) pre osoby politicky prenasledované počas komunistického režimu;

l) dôchodcovia;

m) zástupcovia organizácií občianskej spoločnosti, ktorí cestujú kvôli účasti na stretnutiach, seminároch, výmenných programoch alebo kurzoch odbornej prípravy;

n) novinári;

o) predstavitelia náboženských obcí registrovaní v Albánskej republike;

p) vodiči poskytujúci služby medzinárodnej nákladnej a osobnej dopravy na územie členských štátov vo vozidlách registrovaných v Albánskej republike;

q) členovia vlakových posádok, posádok chladiarenských vozňov a posádok lokomotív v medzinárodných vlakoch, ktorí cestujú na územie členských štátov;

r) príslušníci slobodných povolaní, ktorí sa zúčastňujú na medzinárodných výstavách, konferenciách, sympóziách, seminároch alebo iných podobných podujatiach organizovaných na území členských štátov.

Článok 7 – Lehoty na spracovanie žiadostí o víza

1. Diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov rozhodnú o žiadosti o vydanie víza do 10 kalendárnych dní odo dňa prijatia žiadosti a dokladov potrebných na vydanie víza.

2. Lehotu na rozhodnutie o žiadosti o vízum možno v individuálnych prípadoch predĺžiť až na 30 kalendárnych dní, najmä ak je potrebné ďalšie preskúmanie žiadosti.

3. Lehotu na rozhodnutie o žiadosti o vízum možno v naliehavých prípadoch skrátiť na tri pracovné dni alebo *menej*.

Článok 8 – Odchod v prípade straty alebo odcudzenia dokladov

Občania Európskej únie a Albánskej republiky, ktorí stratili doklady totožnosti alebo ktorým boli tieto doklady odcudzené počas ich pobytu na území Albánskej republiky alebo členských štátov, môžu toto územie opustiť bez víza alebo iného povolenia na základe platných dokladov totožnosti, ktoré ich oprávňujú na prekročenie hraníc, vydaných diplomatickými misiami alebo konzulárnymi úradmi členských štátov alebo Albánskej republiky.

Článok 9 – Predĺženie platnosti víza v prípade mimoriadnych okolností

Štátnym príslušníkom Albánskej republiky, ktorí z dôvodu vyššej moci nemôžu opustiť územie členských štátov v lehote stanovenej v ich vízach, sa platnosť víz bezplatne predĺži v súlade s právnymi predpismi platnými v hostiteľskom štáte o dobu, ktorá je potrebná na ich návrat do štátu trvalého pobytu.

Článok 10 – Diplomatické pasy

1. Štátni príslušníci Albánskej republiky, ktorí sú držiteľmi platných diplomatických pasov, môžu vstupovať na územie členských štátov, opúšťať ho a prechádzať týmto územím bez víz.

2. Osoby uvedené v odseku 1 tohto článku sa môžu zdržiavať na území členských štátov najviac 90 dní počas doby 180 dní.

Článok 11 – Územná platnosť víz

S výhradou vnútroštátnych pravidiel a predpisov týkajúcich sa národnej bezpečnosti členských štátov a s výhradou pravidiel EÚ týkajúcich sa víz s obmedzenou územnou platnosťou majú štátni príslušníci Albánskej republiky právo cestovať po území členských štátov za rovnakých podmienok ako občania Európskej únie.

Článok 12 – Spoločný výbor pre správu dohody

1. Zmluvné strany zriadia spoločný výbor odborníkov (ďalej len „výbor“) zložený zo zástupcov Európskeho spoločenstva a Albánskej republiky. Spoločenstvo zastupuje Komisia Európskych Spoločenstiev, ktorej pomáhajú odborníci z členských štátov.

2. Výbor plní najmä tieto úlohy:

a) monitoruje vykonávanie tejto dohody;

b) navrhuje zmeny a doplnenia tejto dohody alebo dodatky k nej;

c) urovnáva spory vyplývajúce z výkladu alebo uplatňovania ustanovení tejto dohody.

3. Výbor zasadá podľa potreby na žiadosť jednej zo zmluvných strán, najmenej však raz za rok.

4. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 13 – Vzťah tejto dohody k dvojstranným dohodám medzi členskými štátmi a Albánskou republikou

1. Táto dohoda má odo dňa nadobudnutia platnosti prednosť pred ustanoveniami v šetkých dvojstranných alebo viacstranných dohôd alebo dojednaní uzatvorených medzi jednotlivými členskými štátmi a Albánskou republikou, pokiaľ ustanovenia uvedených dohôd alebo dojednaní upravujú otázky, ktoré sú predmetom úpravy v tejto dohode.

2. Ustanovenia dvojstranných dohôd alebo dojednaní medzi jednotlivými členskými štátmi a Albánskou republikou o oslobodení držiteľov služobných pasov od vízovej povinnosti, ktoré boli podpísané pred 1. januárom 2007, sa naďalej uplatňujú počas obdobia piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody bez toho, aby bolo dotknuté právo príslušných členských štátov alebo Albánskej republiky vypovedať uvedené dvojstranné dohody alebo pozastaviť ich uplatňovanie počas uvedeného obdobia piatich rokov..

Článok 14 – Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany ratifikujú alebo schvália túto dohodu v súlade so svojimi príslušnými postupmi. Dohoda nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca po dni, kedy si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie uvedených postupov.

2. Možno ju vypovedať v súlade s odsekom 6 tohto článku.

3. Túto dohodu je možné zmeniť a doplniť písomnou dohodou zmluvných strán. Zmeny a doplnenia nadobudnú platnosť po tom, keď si zmluvné strany navzájom oznámia ukončenie svojich vnútorných postupov nevyhnutných na tento účel.

4. Každá zo zmluvných strán môže úplne alebo sčasti pozastaviť uplatňovanie tejto dohody z dôvodu ochrany verejného poriadku, národnej bezpečnosti alebo verejného zdravia. Rozhodnutie o pozastavení uplatňovania dohody sa oznámi druhej zmluvnej strane najneskôr 48 hodín pred nadobudnutím jeho platnosti. Zmluvná strana, ktorá pozastavila uplatňovanie tejto dohody, bezodkladne informuje druhú zmluvnú stranu hneď, ako dôvody na pozastavenie pominú.

5. Každá zo zmluvných strán môže vypovedať túto dohodu na základe písomného oznámenia adresovaného druhej zmluvnej strane. Platnosť tejto dohody skončí po uplynutí 90 dní odo dňa uvedeného oznámenia.

V XXX dňa XXX v dvoch vyhotoveniach vo všetkých úradných jazykoch zmluvných strán, pričom každé znenie je rovnako autentické.

Za Európske spoločenstvo *Za Albánsku republiku*

PRÍLOHA

PROTOKOL K DOHODE O ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH, KTORÉ NEUPLATŇUJÚ SCHENGENSKÉ ACQUIS V PLNOM ROZSAHU

Členské štáty, ktoré sú viazané schengenským acquis, ale ešte nevydávajú schengenské víza, pričom čakajú na príslušné rozhodnutie Rady v tomto smere, vydávajú vnútroštátne víza, ktorých platnosť je obmedzená na ich vlastné územie.

Tieto členské štáty môžu jednostranne uznať schengenské víza a povolenia na pobyt na účel tranzitu cez ich územie v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 895/2006/ES zo 14. júna 2006.

Keďže rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 895/2006 zo 14. júna 2006 sa nevz ťahuje na Rumunsko ani na Bulharsko, Európska komisia predloží návrh podobných ustanovení, aby tieto krajiny mohli jednostranne uznať schengenské víza a povolenia na pobyt a iné podobné doklady vydané v iných členských štátoch, ktoré ešte nie sú v plnej miere za členené do schengenského priestoru, na účel tranzitu cez ich územie.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA DÁNSKA

Zmluvné strany berú na vedomie, že táto dohoda sa nevzťahuje na postupy vydávania víz diplomatickými misiami a konzulárnymi úradmi Dánskeho kráľovstva.

Za týchto okolností je žiaduce, aby orgány Dánska a Albánskej republiky bezodkladne uzatvorili dvojstrannú dohodu o zjednodušení vydávania krátkodobých víz za podobných podmienok, ako boli dohodnuté v tejto dohode medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA SPOJENÉHO KRÁĽOVSTVA A ÍRSKA

Zmluvné strany berú na vedomie, že táto dohoda sa nevzťahuje na územie Spojeného krá ľovstva a Írska.

Za týchto okolností je žiaduce, aby orgány Spojeného kráľovstva, Írska a Albánskej republiky uzatvorili dvojstranné dohody o zjednodušení vydávania víz.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ISLANDU A NÓRSKA

Zmluvné strany berú na vedomie úzky vzťah medzi Európskym spoločenstvom a Islandom a Nórskom, najmä na základe dohody z 18. mája 1999 o pridružení týchto krajín pri vykonávaní, uplatňovaní a rozvoji schengenského acquis.

Za týchto okolností je žiaduce, aby orgány Nórska, Islandu a Albánskej republiky uzatvorili dvojstranné dohody o zjednodušení vydávania krátkodobých víz za podobných podmienok, ako boli dohodnuté v tejto dohode medzi Európskym spoločenstvom a Albánskou republikou.

SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE TÝKAJÚCE SA ŠVAJČIARSKEJ KONFEDERÁCIE A LICHTENŠTAJNSKA (ak je potrebné)

Ak dohoda medzi EÚ, ES a Švajčiarskou konfederáciou o pridružení Švajčiarskej konfederácie k vykonávaniu, uplatňovaniu a vývoju schengenského acquis a protokoly k uvedenej dohode týkajúce sa Lichtenštajnska v čase ukončenia rokovaní s Albánskou republikou už nadobudli platnosť, doplní sa podobné vyhlásenie týkajúce sa Švajčiarska a Lichtenštajnska.

VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA TÝKAJÚCE SA PRÍSTUPU ŽIADATEĽOV O VÍZA K INFORMÁCIÁM A HARMONIZÁCIE INFORMÁCIÍ O POSTUPOCH PRI VYDÁVANÍ KRÁTKODOBÝCH VÍZ A O DOKLADOCH, KTORÉ SA PREDKLADAJÚ SPOLU SO ŽIADOSŤOU O KRÁTKODOBÉ VÍZA

Uznávajúc dôležitosť transparentnosti pre žiadateľov o víza, Európske spoločenstvo pripomína, že návrh právneho predpisu o prepracovaní Spoločných konzulárnych pokynov týkajúcich sa víz pre diplomatické misie a konzulárne úrady bol Európskou komisiou prijatý 19. júla 2006 a rieši otázku podmienok prístupu žiadateľov o víza k diplomatickým misiám a konzulárnym úradom členských štátov.

Pokiaľ ide o informácie, ktoré sa majú poskytnúť žiadateľom o víza, Európske spoločenstvo sa domnieva, že by sa mali prijať primerané opatrenia:

– vo všeobecnosti by sa pre žiadateľov o víza mali vypracovať základné informácie o postupoch a podmienkach pre podávanie žiadostí o víza a o platnosti vydávaných víz.

– Európske spoločenstvo vypracuje zoznam minimálnych požiadaviek s cieľom zabezpečiť, aby žiadateľom z Albánskej republiky boli poskytované zrozumiteľné a jednotné základné informácie a aby sa od nich vyžadovali v zásade rovnaké doklady.

Uvedené informácie vrátane zoznamu cestovných kancelárií a organizátorov zájazdov akreditovaných v rámci miestnej konzulárnej spolupráce sa budú rozširovať širokej verejnosti (prostredníctvom informačných tabúľ konzulátov, letákov, internetových stránok atď.).

Diplomatické misie a konzulárne úrady členských štátov poskytujú v jednotlivých prípadoch informácie o existujúcich možnostiach zjednodušenia vydania krátkodobých víz podľa schengenského acquis a najmä bona fide žiadateľom.

VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA O PREHODNOTENÍ VÍZOVEJ POVINNOSTI PRE DRŽITEĽOV SLUŽOBNÝCH PASOV

Keďže oslobodenie držiteľov služobných pasov od vízovej povinnosti na základe dvojstranných dohôd alebo dojednaní medzi jednotlivými členskými štátmi a Albánskou republikou, ktoré boli podpísané pred 1. januárom 2007, sa naďalej uplatňuje len počas obdobia piatich rokov od nadobudnutia platnosti tejto dohody bez toho, aby bolo dotknuté právo príslušných členských štátov alebo Albánskej republiky vypovedať uvedené dvojstranné dohody alebo pozastaviť ich uplatňovanie počas uvedeného obdobia piatich rokov, Európske spoločenstvo opätovne posúdi situáciu držiteľov služobných pasov najneskôr štyri roky po nadobudnutí platnosti tejto dohody s cieľom prípadnej zmeny a doplnenia dohody na tento ú

čel v súlade s postupom stanoveným v článku 14 ods. 4.

VYHLÁSENIE EURÓPSKEHO SPOLOČENSTVA O OPATRENIACH NA ZJEDNODUŠENIE VYDÁVANIA VÍZ RODINNÝM PRÍSLUŠNÍKOM A ŽIADATEĽOM BONA FIDE

Európske spoločenstvo berie na vedomie návrh Albánskej republiky rozšíriť vymedzenie pojmu rodinných príslušníkov, na ktorých by sa malo vzťahovať zjednodušenie vydávania víz, ako aj dôležitosť, ktorú Albánska republika prikladá zjednodušeniu pohybu tejto kategórie osôb.

S cieľom uľahčiť mobilitu väčšieho počtu osôb, ktoré majú rodinné väzby (najmä sestry a bratia a ich deti) s občanmi Albánskej republiky s legálnym pobytom na území členských štátov, Európske spoločenstvo vyzýva konzulárne úrady členských štátov, aby plne využívali možnosti, ktoré ponúka acquis communautaire, na zjednodušenie vydávania víz tejto kategórii osôb, a to najmä prostredníctvom zjednodušenia požiadaviek na písomné doklady požadované od žiadateľov, oslobodenia od manipulačných poplatkov a v náležitých prípadoch vydávania víz na viac vstupov.

Európska spoločenstvo tiež zároveň vyzýva konzulárne úrady členských štátov, aby plne vyu žívali uvedené možnosti na zjednodušenie vydávaní víz žiadateľom bona fide.

***